

WELBEHEALTH 차별 금지 고지

차별은 법에 위배됩니다. WelbeHealth 는 해당 주 및 연방 시민권법을 준수하며 성별, 인종, 피부색, 종교, 혈통, 출신 국가, 민족 집단 신분, 연령, 정신 장애, 신체 장애, 질병, 유전 정보, 결혼 여부, 성별, 성 정체성 또는 성적 지향을 이유로 사람을 불법적으로 차별하거나, 배제하거나, 다르게 대우하지 않습니다.

- WelbeHealth 는 장애인이 우리와 효과적으로 의사 소통할 수 있도록 다음과 같은 무료 지원 및 서비스를 적시에 제공합니다.
 - 자격을 갖춘 수화 통역사
 - 다른 형식의 서면 정보(대형 인쇄, 오디오, 사용 가능한 전자 형식, 기타 형식)

- 또한 WelbeHealth 는 모국어가 영어가 아닌 사람들에게 다음과 같은 무료 언어 서비스를 적시에 제공합니다.
 - 자격을 갖춘 통역사
 - 다른 언어로 된 서면 정보

이러한 서비스가 필요한 경우 정상 운영 시간인 월요일~금요일, 오전 8 시~오후 4 시 30 분 사이에 (888) 530 - 4415 번으로 사회 복지사 또는 프로그램 담당자에게 문의하십시오. 사회 복지사 또는 프로그램 담당자가 여러분을 도와드릴 수 있습니다.

듣거나 말하는 데 어려움이 있는 경우 텔레타이프(Teletypewriter, TTY) 711 번으로 전화하십시오. 요청 시 본 문서를 점자, 큰 활자체, 오디오 카세트 또는 전자 형식으로 제공해 드립니다. 이러한 대체 형식 중 하나로 사본을 받으려면 사회 복지사 또는 프로그램 담당자에게 연락하십시오.

고충 제기 방법

WelbeHealth 가 성별, 인종, 피부색, 종교, 혈통, 출신 국가, 민족 집단 신분, 연령, 정신 장애, 신체 장애, 질병, 유전 정보, 결혼 여부, 성별, 성 정체성 또는 성적 지향을 이유로 이러한 서비스를 제공하지 않거나 다른 방식을 통해 불법적으로 차별했다고 생각하면 전화, 서면, 직접 방문 또는 온라인 방식으로 WelbeHealth 품질 운영 부서(Treat Quality Operations department) 에 고충을 제기할 수 있습니다.

- 전화: 월요일~금요일, 오전 8 시~오후 4 시 30 분 사이에 1-833-841-4551 번으로 전화하여 품질 운영 팀에 문의하십시오. 듣거나 말하는 데 어려움이 있는 경우 TTY 711 번으로 전화하십시오.



- 서면: 불만 제기 양식 또는 서신을 작성하여 다음 주소로 보내십시오.

WelbeHealth Quality Operations
440 North Barranca Ave #4051
Covina, CA 91723

- 직접 방문: 노인을 위한 포괄적 케어 프로그램(Program of All-Inclusive Care for the Elderly, PACE) 센터를 방문하여 고충 처리 신청을 하고 싶다고 말씀하십시오. 학제 간 팀(Interdisciplinary Team, IDT) 회원이라면 누구나 도와드릴 수 있습니다.
- 온라인: [규제 고지 - WelbeHealth.](#)의 WelbeHealth 웹사이트를 방문하십시오.

민권 사무국 – 캘리포니아 보건 서비스부

전화, 서면 또는 온라인 방식으로 캘리포니아주 보건 서비스부 민권 사무국에 불만을 제기할 수도 있습니다.

- 전화: 916-440-7370 번으로 전화하십시오.
말하거나 듣는 데 어려움이 있는 경우 711(통신 중계 서비스)번으로 전화하십시오.
- 서면: 불만 제기 양식 또는 서신을 작성하여 다음 주소로 보내십시오.

Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services Office of
Civil Rights

P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413

불만 제기 양식은 캘리포니아

보건복지부(Department of Health Care

Services, [DHCS](#)) [1044 차별 불만 제기](#)

[양식](#)

(제 VI 편 및 미국 장애인법(Americans with Disabilities Act, ADA))에서 확인할 수 있습니다.

- 온라인: CivilRights@dhcs.ca.gov 로 이메일을 보내십시오.

민권 사무국 – 미국 보건복지부

인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별을 받았다고 생각하는 경우 전화, 서면 또는 온라인 방식으로 미국 보건복지부 민권 사무국에 불만을 제기할 수 있습니다.

- 전화: 1-800-368-1019 번으로 전화하십시오.

말하거나 듣는 데 어려움이 있는 경우 TTY/청각 장애인을 위한 통신 장치(Telecommunications Device for the Deaf, TDD) 1-800-537-7697 번으로 전화하십시오.

- 서면: 불만 제기 양식 또는 서신을 작성하여 다음 주소로 보내십시오.

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW Room 509F,
HHH Building Washington, D.C. 20201

불만 제기 양식은 시민권 사무소(Office for Civil Rights, [OCR](#))로 제출 | [HHS.gov](#).에서 확인할 수 있습니다.

- 온라인: [미국 보건복지부 - 민권 사무국](#)의 Office for Civil Rights Complaint Portal (민권 불만 제기 포털을) 방문하십시오.

Notice of Availability of Language Assistance Services and Auxiliary Aids and Services

English

ATTENTION: If you need help in your language call [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call [1-888-530-4415] (TTY: [711]). These services are free of charge.

العربية (Arabic)

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريل والخط الكبير. اتصل بـ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն (Armenian)

Ուշադրություն: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք [1-888-530-4415] (TTY: [711]): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Չանգահարեք [1-888-530-4415] (TTY: [711]): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសាខ្មែរ សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ [1-888-530-4415] (TTY: [711])។ ជំនួយនិងបសវាកម្មសត្វជនពិការដូចជាឯកសារសរសេរជាអ្នកសរសេរសត្វជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអ្នកសរសេរពិការភ្នែក ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ [1-888-530-4415] (TTY: [711])។ បសវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

中文 (Chinese)

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 [1-888-530-4415] (TTY: [711])。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 [1-888-530-4415] (TTY: [711])。这些服务都是免费的。

فارسی (Farsi)

توجه: اگر میخواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با [1-888-530-4415] (TTY: [711]) تماس بگیرید. کمکها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با [1-888-530-4415] (TTY: [711]) این خدمات رایگان ارائه میشوند.

हिंदी (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो [1-888-530-4415] (TTY: [711]) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएँ, जैसे ब्रेल और बड़े लरेंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। [1-888-530-4415] (TTY: [711]) पर कॉल करें। ये सेवाएँ लन: शुल्क हैं।

Hmoob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は [1-888-530-4415] (TTY: [711])へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 [1-888-530-4415] (TTY: [711])へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 [1-888-530-4415] (TTY: [711]) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. [1-888-530-4415] (TTY: [711]) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໃບທາດ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ອາດຈະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ແລະ ອາດຈະສາມາດເປັນອັກສອນນູນແລະມີໂຕພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໃບທາດ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiex longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzaih bun longc. Douc waac daaih lorx [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਧਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਧ ਿੱਚ ਮਿਮਿ ਿ ਿੀ ਲੇੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇ ਾ ਾਂ, ਧਜ ਂ ਧਕ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਧ ਿੱਚ ਿਸਤਾ ੇਜ, ੀ ਉਪਲਬ੍ ਿ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). ਇਹ ਸੇ ਾ ਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру [1-888-530-4415] (линия ТТТ: [711]). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру [1-888-530-4415] (линия ТТТ: [1-888-530-4415]). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al [1-888-530-4415] (TTY: [711]). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog (Filipino)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Libre ang mga serbisyonang ito.

ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข [1-888-530-4415] (TTY: [711]) นอกจากนี้ ยังพร้อมใจช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข [1-888-530-4415] (TTY: [711]) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Українська (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Ці послуги безкоштовні.

Tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Các dịch vụ này đều miễn phí.